

**BERLYN ELEMENTARY SCHOOL/ ESCUELA PRIMARIA BERLYN**  
1320 N. Berlyn Avenue  
Ontario, California 91764  
(909) 986-8995



**2015-16**

**Parent Handbook/ Manual para Padres**

**Patti Hobbs, Principal/ Directora**

**Katie Bartosh, Elementary Administrator/ Subdirectora**

**Patty Calzaretta, Administrative Assistant/ Asistente Administrativa**

**[www.omsd.k12.ca.us/berlyn/berlyn.htm](http://www.omsd.k12.ca.us/berlyn/berlyn.htm)**

*Be Intrigued. Be Innovative. Be Inspired.*

*Are you In<sup>3</sup>?*

# Ontario – Montclair School District 2015-16

James Q. Hammond, Ed.D.  
Superintendent

## OMSD Board of Trustees

Samuel Crowe  
Michael C. Flores  
Maureen “Moe” Mendoza  
Elvia M. Rivas  
Alfonso Sanchez



<http://bit.ly/1HnjPsH>

## Cabinet

Phil Hillman, Chief Business Official, Administrative Services  
Guy Roubian, Assistant Superintendent, Human Resources  
Dr. Cynthia Byrd, Assistant Superintendent, Learning & Teaching

Meetings of the OMSD Board of Trustees are held on the first and third Thursday of each month at Central School in the auditorium (corner of Sultana Avenue and “G” Street in Ontario). The agenda for the meeting is available for your inspection at the district office or at Berlyn School. Regular meetings begin at 7:00 p.m. The public is invited to attend and participate in these meetings.

## **BERLYN MISSION STATEMENT**

The mission of Berlyn Elementary is to inspire innovative life-long learners who can pursue college and career. We provide challenging instruction to all students through the development of skills in technology, positive behavior, and higher level thinking.

## **OMSD WELLNESS POLICY**

The Ontario-Montclair School District recognizes the link between student health and learning, and has developed a Local Wellness Policy for the district that will promote student health and create a healthy learning environment for students.

Guidelines for acceptable snacks have been established. These include fresh fruits and vegetables, 100% juices, yogurt, pretzels, granola bars, graham crackers, and popcorn. If you’d like to bring a food item to your child’s classroom it is now especially important that you speak with the teacher beforehand and stay within the district guidelines. Items that will not be accepted are cupcakes, sheet cakes, cookies, ice cream, etc. Any home prepared item is not acceptable. Again, please check with your teacher or front office before bringing any food item to school.

# Distrito de Ontario – Montclair 2015-16

James Q. Hammond, Ed.D.  
Superintendente

## Mesa Directiva de OMSD

Samuel Crowe  
Michael C. Flores  
Maureen “Moe” Mendoza  
Elvia M. Rivas  
Alfonso Sánchez



<http://bit.ly/1HnjPsH>

## Gabinete

Phil Hillman, Delegado de Servicios Financieros, Servicios Administrativos

Guy Roubian, Asistente del Superintendente, Recursos Humanos

Dr. Cynthia Byrd, Asistente del Superintendente, Departamento de Docencia y Aprendizaje

Las juntas de la Mesa Directiva se llevan a cabo el primer y tercer jueves del mes en el auditorio de la Escuela Central (esquina de la avenida Sultana y calle “G” in Ontario). El orden del día se encuentra disponible para que lo revise en la oficina del Distrito o en la dirección de la Escuela Berlyn. Las juntas regulares son a las 7:00 pm. El público está invitado a asistir y participar en estas juntas.

## **DECLARACIÓN DE LA MISIÓN DE BERLYN**

El objetivo de la Primaria Berlyn es inspirar a los estudiantes de por vida para que puedan asistir a la universidad y obtener una carrera profesional. A todos los alumnos les brindamos una instrucción rigurosa por medio del desarrollo de las habilidades tecnológicas, un comportamiento positivo y un nivel de razonamiento avanzado.

## **POLÍTICA DE BIENESTAR DE OMSD**

El Distrito de Ontario-Montclair reconoce el vínculo que existe entre la salud y el aprendizaje en los estudiantes, y ha desarrollado una Política de Bienestar Local para el distrito que promoverá la salud de los estudiantes y creará un ambiente de aprendizaje saludable para los estudiantes.

Se han establecido normas para los bocadillos aceptables. Estos incluyen frutas frescas y vegetales, jugos de un 100%, yogur, *pretzels*, barras de granola, galletas integrales y palomitas. Si a usted le gustaría traer algún alimento al salón de clases de su hijo(a), es muy importante que hable de antemano con el maestro(a) de su hijo(a) para mantenerse dentro de las normas alimenticias del distrito. Los artículos de comida que no son aceptables son pastelitos, pasteles, galletas, nieve, etc. No se aceptará cualquier cosa que haya sido preparada en casa. Una vez más, consulte con el maestro(a) de su hijo(a) o con la oficina antes de traer cualquier alimento a la escuela.

# ATTENDANCE

- Regular student attendance is a vital component to academic success. Parents are responsible for notifying the office of their child's absence.
- There is an answering machine to report absences before and after school hours. If calling is not possible, please send a note to your child's teacher upon your child's return. Please call (909) 986-8995
- The State of California accepts only illness and medical appointments as excused absences or tardies from school. Excused tardies are for medical emergencies or doctor's appointments (a note from the medical office is required). All other tardies are unexcused.
- Students are considered tardy if they are not inside of the front gates at 8:00 a.m. We suggest that students arrive by 7:50 a.m. so that they will not be tardy.
- "Early outs" (picking up a child early from school) will count the same as a tardy. Students that are sent home by the office or health office will be excused.
- Truancy is defined as an absence without parent consent or tardiness in excess of thirty minutes or more than three days in one school year.
- The faculty and staff of Berlyn Elementary continually encourage and promote the importance of daily attendance.
  - Students with perfect attendance, no absences, tardies, or early outs, (or have made them up at our Saturday School and/or Tardy Academy) will receive certificates at the end of each trimester.
  - Students with no absences, tardies, or early outs (or have made them up at our Saturday School and/or Tardy Academy) for the entire year will be included in a "Perfect Attendance" incentive activity at the end of the school year.
  - Students with 3 unexcused absences or excused absences that exceed 10% of current days attended will receive a truancy notification letter per OMSD district attendance guidelines.
  - Students with 6 unexcused absences or 7 excused absences will be invited to a SART (Student Attendance Review Team) meeting to develop a contract.
  - Students with 7 unexcused absences will be referred to SARB (Student Attendance Review Board) at our district offices.

## **Leaving School Grounds**

No child is permitted to leave the school grounds during school hours. Parents must sign out a child in the office before the child can be released. Early pick-up is discouraged. If a child must leave during the day, only a parent or designated person listed on the emergency card can come to check out the child from the school office. Children waiting for parents after school must be picked up at school and not at other locations within the school or community.

## **Medication**

- If your child requires medication during the school day, please contact the school nurse or office personnel.
- A letter signed by the parent and physician must be on file in the office.
- All medication must be clearly labeled in a prescription container with the proper dosage listed.
- Please bring in the medication, do not send it with your child.
- Medication will be given only by office personnel.

# ASISTENCIA

- La asistencia regular de los estudiantes es un componente vital para el logro académico. Los padres son responsables de notificar a la dirección escolar de la ausencia de su hijo(a).
- Tenemos una grabadora para que deje el recado sobre el motivo de la ausencia antes y después de clases. Si no puede llamar, por favor mande una nota al/la maestro(a) de su hijo(a). Favor de llamar al (909) 986-8995
- El Estado de California solamente acepta citas médicas o enfermedades como ausencias o llegadas tardes justificadas. Las llegadas tardes son citas o emergencias médicas (debe presentar nota del médico). Todas las demás llegadas tarde son injustificadas.
- Un estudiante se considera como tarde si no se encuentra dentro de la escuela antes de las 8:00 a.m. Le sugerimos que su estudiante llegue a las 7:50 a.m.
- Las “salidas tempranas” (recoger a su hijo antes que terminen la jornada escolar) contará igual que retardo, a menos que una nota del doctor se haya presentado a la oficina. Los estudiantes que sean enviados a casa por parte de la oficina o por la enfermería escolar tendrán justificación.
- El ausentismo se define como una ausencia sin el consentimiento de los padres o llegadas tarde en exceso de treinta minutos en más de tres días en un año escolar.
- El personal docente y otro personal escolar de la Escuela Primaria Berlyn continuamente alientan y promueven la importancia de la asistencia diaria.
  - Los estudiantes con asistencia perfecta, sin faltas, ni retardos o salidas tempranas (o aquellos que hayan recompensado la inasistencia escolar por medio de clases sabatinas o Academia de Retardos) recibirán certificados al final de cada trimestre.
  - Los estudiantes sin faltas, retardos o salidas tempranas (o aquellos que hayan recompensado la inasistencia escolar por medio de clases sabatinas o Academia de Retardos) durante todo el ciclo escolar participarán en una actividad incentiva de “Asistencia Perfecta” al final del año escolar.
  - Los estudiantes con 3 ausencias injustificadas o retardos sin excusa que excedan el 10% de los días actuales de clases recibirán una notificación de ausentismo conforme a las normas de asistencia del distrito OMSD.
  - Los estudiantes con 6 ausencias injustificadas o 7 retardos sin excusa serán remitidos una reunión con el Grupo de Revisión de la Asistencia Estudiantil (SART, siglas en inglés) para elaborar un contrato de asistencia.
  - Los estudiantes con 7 ausencias injustificadas serán remitidos una reunión con el Consejo de Revisión de Asistencia Escolar (SARB, siglas en inglés) en las oficinas del distrito.

## **Abandono de las instalaciones escolares**

No se permite que ningún alumno abandone la escuela durante el día escolar. Los padres deben firmar en la dirección escolar antes de que el estudiante pueda salir del plantel. No fomentamos las salidas tempranas. Si un estudiante debe irse durante el día, solamente uno de los padres o personas anotadas en la tarjeta de contactos de emergencia puede llevarse al estudiante del plantel. Los estudiantes que esperan a sus padres después de clases, deben ser recogidos en la escuela y no en ningún otro sitio dentro de la escuela o comunidad.

## **Medicamentos**

- Si su hijo requiere tomar algún medicamento durante el día escolar, por favor comuníquese con la enfermera escolar o el personal de la dirección.
- Una carta firmada por el padre y el médico deben de estar archivadas en la dirección escolar.
- Todas las medicinas deben de estar claramente etiquetadas en un frasco con la dosis apropiada.
- Por favor traiga la medicina, no la envíe con su hijo(a).
- La medicina se suministrará únicamente por el personal de la oficina.

# SAFETY

## Emergency Contact and Release Form

- Emergency cards are required for each child. This form is maintained in the office and must have a current phone number where the parent/guardian can be reached during school hours. It is required that there are two additional adult contacts in the event we cannot reach parents.
- Please be sure this information is kept up to date in our office. Information on the emergency cards will enable the school to proceed efficiently in case of illness, accident, or emergency and release of your student.

## Arrival and Dismissal

- Parents are asked to make certain that students are not on the school property until 7:20 a.m. and no later 3:05 p.m. unless special arrangements are made with the child's teacher or principal. Direct supervision of children on school property is not available before 7:20 a.m. or 15 minutes after dismissal. Students are to wait on the west sidewalk (Berlyn Ave.) until the 7:20 a.m. bell rings.
- Each teacher stresses safety education and we hope that parents will join us in stressing sensible safety precautions in coming to and from school. Children and adults must obey the assigned crossing guards and school personnel. It would be wise for you to show your child the safest way to come to and from school.
- All Transitional Kindergarten and Kindergarten students will be dropped off at the gate in front of the school each day. Pick up each day for TK and K will be on Fifth Street by the at the Kindergarten playground.
- Students may walk home or wait in in designated areas until picked up by an authorized person. Make arrangements with your child for pick up at a specific gate or area so you know where to locate your child. Gates 2, 3, 6, and 8 are exit gates for all walkers. Students may be picked up either at gate 8 on 5<sup>th</sup> street or at the end of the driveway on Berlyn Avenue. Please check with your child's teacher for additional information. The driveway on Berlyn Avenue is to remain clear until 2:50 dismissal. Cars should not enter the driveway until 2:50 pm or 12:40 pm daily.
- Students may be dropped off in front of the office by gates 2 and 3.
- Students will not be permitted to cross the street unaided.
- We appreciate your patience and watchfulness as you wait to pick up students since we are safely exiting over 700 students and their safety is our priority.

## Bicycles/Skateboards/Scooters

- Students in the 3rd through 6th grades at Berlyn School may ride their bicycles, skateboards, or scooters to school if they have their parents' permission and if they know and agree to follow bicycle, skateboard, and scooter safety rules. Bikes must be locked in the bike racks during school hours and walked to and from school grounds each day. Skateboards and scooters need to be stored safely in the student's classroom.
- Berlyn is not responsible for any damage or vandalism to a bicycle, skateboard, or scooter nor is the school liable for a stolen bicycle, skateboard, or scooter. Riding a bicycle, skateboard, or scooter to school is a privilege. Misconduct or safety violations may result in the loss of bicycle, skateboard, or scooter riding privileges.
- All bicycle, skateboard, and scooter riders are required by law to wear a safety helmet while riding on public streets. Shoes with wheels may not be brought to school.

## Emergency Preparedness

- School preparedness drills for fire, earthquake, and lockdown are completed by all classes monthly. Berlyn's School Safety Preparedness Plan is in place and revised each year.
- Emergency updates and other information will be shared at Back to School Night or through other parent communications, meetings or Connect-Ed messages.

# SEGURIDAD

## Tarjetas de emergencia y autorización para dejar la escuela

- Las tarjetas de emergencia son un requisito para cada uno de los estudiantes. Esta tarjeta se mantiene en la dirección escolar y debe tener un número de teléfono actual en el que podamos comunicarnos con los padres o tutor legal durante las horas escolares. Es necesario contar con la información de dos adultos adicionales en dado caso de que podamos comunicarnos con los padres.
- Por favor asegúrese que la oficina cuenta con su información actualizada. Esta información en las tarjetas de emergencia le permitirá a la escuela proceder eficazmente en caso de enfermedad, accidente o emergencia y para dejar salir a su hijo(a) de la escuela con un adulto.

## Entrada y salida

- Se le pide a los padres que no dejen a sus hijos en la escuela hasta las 7:20 am y los recojan antes de las 3:05 pm., a menos que haya hecho arreglos especiales con el/la maestro(a) de su hijo(a) o la directora. No contamos con supervisión apropiada y directa en la escuela hasta las 7:20 am y 15 minutos después de la hora de salida. Los estudiantes deben esperar en la banqueta del lado oeste (avenida Berlyn) hasta que suene la campana a las 7:20 a.m.
- Cada maestro enfatiza sobre una educación segura y esperamos que los padres se unan a nosotros para resaltar las medidas de seguridad al ir de la casa a la escuela y viceversa. Los niños y adultos deben obedecer los guardias peatonales, conductores de autobuses del distrito y al personal escolar. Es una primordial que le muestre a su hijo(a) la manera más segura de venir a la escuela e ir a casa.
- Todos los estudiantes en kínder de transición y kínder deben entrar a la escuela diariamente a través del portón ubicado enfrente de la escuela. Todos los días, los alumnos de kínder de transición y kínder deben ser recogidos en la calle Quinta (5th), cerca del patio de juegos para kínder.
- Los estudiantes pueden caminar a casa o esperar enfrente de la escuela en el área designada hasta que los recoja la persona autorizada. Hagan planes con su hijo(a) para que lo recoja en el portón o lugar específico para que sepa dónde localizar a su hijo(a). Los portones 2, 3, 6 y 8 son para que los alumnos salgan caminando. Los estudiantes pueden ser recogidos antes en el portón 8 de la calle Quinta (5th) o al final de la entrada para vehículos del plantel en la avenida Berlyn. Por favor comuníquese con el/la maestro(a) de su hijo(a) para obtener mayor información. La entrada de automóviles de la avenida Berlyn debe permanecer libre hasta las 2:50, hora de salida. Los automóviles no pueden entrar hasta las 2:50 pm o las 12:40 pm diariamente.
- Se puede dejar a los estudiantes enfrente de la dirección por los portones 2 y 3.
- Los estudiantes no pueden cruzar las intersecciones donde no hay guardias peatonales.
- Le agradecemos su paciencia y precaución si espera en la línea para recoger a los estudiantes, debemos ser precavidos para evacuar de forma segura a 700 estudiantes; nuestra prioridad es la seguridad estudiantil.

## Bicicletas/Patinetas/Monopatines

- Los estudiantes de 3° a 6° grado en la Escuela Berlyn, pueden venir en bicicleta a la escuela con la autorización de los padres; deben acordar y obedecer los reglamentos de seguridad sobre bicicletas. Las bicicletas deben amarrarse en la parte asignada durante horas escolares y los estudiantes deben caminar dentro del plantel escolar todos los días.
- Las patinetas deberán guardarse en un lugar seguro en el salón de clase del estudiante.
- La Escuela Berlyn no se hace responsable por daños o vandalismo ocasionado a las bicicletas, patinetas o monopatines ni se hace responsable de ningún robo. Usar la bicicleta, patineta o monopatín para ir a la escuela es un privilegio. La desobediencia y conducta inapropiada revocará el privilegio del uso de estos. Mala conducta o quebrantamiento de las reglas de seguridad resultará en la pérdida del privilegio para usar la bicicleta, patineta o monopatín.
- Todos los estudiantes que usan su bicicleta deben por ley usar un casco al conducir sus bicicletas en las calles públicas. Las patinetas, monopatines y tenis con ruedas no se permiten en la escuela.

## Preparación para emergencias

- Todas las clases en el plantel realizan simulacros mensuales de incendio, terremoto y cierre escolar forzado. El Plan de Preparación para la Seguridad de la Escuela Berlyn se revisa cada año.
- La información sobre emergencias y demás, se comparte en la Noche de Orientación Escolar o por medio de comunicaciones con los padres, juntas o a través del sistema telefónico "Connect-Ed".

# STUDENT POLICIES

## Items Prohibited in School

In the interest of protecting the health and safety of all district students, the following prohibited items may not be in students' backpacks or brought to school:

- Radios, mini DVD players, cell phones, iPods, electronic games and cameras. (With prior written permission of the principal or designee, these items may be brought to school only under special circumstances.). Berlyn gives permission to students who have their parents' permission, to bring cell phones or electronic devices in their backpack for safety to use on the way to and from school. All devices are to remain turned off and may not be used anywhere on the school grounds during the school day. The student must have a signed cell phone policy on file.
- Gambling devices—dice, playing cards, etc.
- Drugs, alcohol beverages, narcotics, cigarettes, ecigarettes, tobacco, cigarette papers, lighters, pipes, matches, look- alike and paraphernalia.
- Explosive devices, firecrackers, fireballs, cherry bombs, poppers, etc...
- Weapons, guns, knives, cake cutters, screwdrivers, and/or other dangerous items.
- Realistic simulations of guns and knives.
- Gang/tagging identification paraphernalia, such as: gloves, rags/bandanas, felt tip pens and markers, aerosol paint containers, etching tools, or any other instrument used for the purpose of writing graffiti or tagging
- Personal toys, electronics, sports equipment or any other item brought from home that would interfere with instruction and learning in the classroom are not allowed at school. Berlyn is not liable for any loss or damage to the personal items. Trading or selling of personal items, such as toys, marbles, electronic devices, or other items is also not allowed.

## Student Dress Code

We want to encourage students to "dress for success" and come to school properly prepared for participating in the educational process. Parents have the primary responsibility to see that students are properly attired for school. School district personnel have the responsibility of maintaining proper and appropriate conditions conducive to learning. We are asking for your cooperation and support. All students need to observe the Ontario-Montclair School District and Berlyn School adopted Basic Dress Guidelines. These guidelines are given below. This will help provide a safe and orderly school environment for our students.

- Shoes must be worn at all times. A substantial sole with an enclosed toe is required. Flip flops, backless shoes, or sandals are not acceptable.
- Clothes shall be sufficient to conceal undergarments at all times. Extremely tight garments, see-through or fishnet fabrics, halter-tops, off-the-shoulder or low-cut tops, spaghetti straps, bare midriffs and skirts or shorts shorter than mid-thigh are prohibited.
- Clothes must fit appropriately, extremely baggy, loose fitting garments are not allowed and pants cannot drag on the ground.
- Clothing, jewelry and personal items (backpacks, binders, etc.) shall be free of writing, pictures or any other insignia which are gang-related, crude, vulgar, profane, or sexually suggestive, which bear drug, alcohol or tobacco company advertising, promotions and likeness, or which advocate racial, ethnic or religious prejudice.
- Large earrings or other jewelry, which may present a safety hazard are not suitable for school wear.
- Gang attire of any kind is strictly prohibited. Police guidelines will be followed.
- Hair shall be clean and neatly groomed. Hair may not be sprayed by any coloring that would drip when wet.
- Hats and sunglasses shall only be worn outdoors.



# NORMAS ESTUDIANTILES

## Artículos prohibidos en la escuela

Con el fin de proteger la salud de todos los estudiantes del distrito, la siguiente lista de artículos prohibidos no puede estar en las mochilas de los estudiantes o traer a la escuela:

- Radios, mini reproductores de DVD, teléfonos celulares, iPods, juegos electrónicos y cámaras. (Se permitirá que se traigan estos artículos solamente en circunstancias especiales con previo permiso y por escrito de la directora o administrador.). La Escuela Berlyn da autorización a estudiantes quienes sus padres han dado permiso previamente y en circunstancias especiales solamente de traer; teléfonos celulares o dispositivos electrónicos en su mochila para usarlo en caso de seguridad al ir y venir de la escuela. Los dispositivos deben estar apagados y no se pueden usar dentro de la escuela ni durante el día escolar. Los estudiantes deben contar con un formulario firmado y archivado sobre el uso de teléfonos celulares.
- Artículos de juego—dados, cartas de juego, etc.
- Drogas, alcohol, bebidas, narcóticos, cigarrillos, cigarrillos electrónicos, Tabaco, papel para cigarrillos, encendedores, pipas, fósforos, cosas parecidas o parafernalia.
- Artefactos explosivos, fuegos artificiales, bolas de fuego, bombas de cereza, bombetas, etc...
- Armas, pistolas, navajas, cuchillas, desarmadores, u otros artículos peligrosos.
- Juguetes que son simulaciones reales de armas y cuchillos.
- Cualquier artículo relacionado a las pandillas/parafernalia identificada para escribir grafito tales como, guantes, trapos/pañuelos de cabeza, bolígrafos de punta y marcadores, envases con pintura de aerosol, herramientas de grabado o cualquier instrumento que sea usado con el propósito de marcar o hacer grafito.
- No son permitidos los juguetes personales, electrónicos, equipo de deporte, o cualquier artículo que se traiga de casa y que pueda interferir con la instrucción y el aprendizaje en el salón de clases. Berlyn no es responsable por ningún artículo personal perdido o dañado. No se permite la venta o el comercio de artículos personales tales como: juguetes, canicas, dispositivos electrónicos u otros artículos.

## Código de vestimenta escolar

Queremos apoyar a los estudiantes para que “vistan para el éxito” y vengan a la escuela propiamente preparados para participar en el proceso de educación. Los padres tienen la principal responsabilidad de asegurarse que los estudiantes están vestidos correctamente para asistir a la escuela. El personal del distrito escolar tiene la responsabilidad de mantener condiciones apropiadas para llevar a cabo el aprendizaje. Les pedimos su cooperación y apoyo. Todos los estudiantes deben obedecer las Normas Básicas del Código de Vestimenta y la Lista de Artículos Prohibidos del Distrito Escolar de Ontario-Montclair y de la Escuela Berlyn. Estas normas proporcionarán un ambiente escolar seguro y ordenado para nuestros estudiantes

- Se usarán zapatos todo el tiempo. Se requieren zapatos con suela y que cubra todos los dedos. No se aceptan huaraches, zapatos abiertos, destalonados o sandalias.
- En todo momento, la ropa debe cubrir suficientemente toda la ropa interior. Están prohibidas las prendas extremadamente ajustada, que se vea a través del material o blusas sin espalda, sin hombros o blusas escotadas, torso o pecho descubierto y faldas o shorts más cortos que al medio muslo. Tampoco se permiten prendas de tirantes demasiado delgadas.
- La ropa debe ser de tamaño apropiado, no debe ser extremadamente grande, no se permite vestuario grande o pantalones que arrastren en el piso.
- Ropa, joyería y artículos personales (mochilas, carpetas etc.) no deberán tener ningún tipo de escritura, dibujos o ninguna insignia relacionada con pandillas, cosas crueles, vulgares, profanidades, cosas sexuales provocativas, cosas parecidas o relacionadas con prejuicios raciales, étnicos o religiosos.
- No se permiten aretes o cualquier otro tipo de joyería que representen algún peligro en la escuela.
- Está estrictamente prohibido cualquier vestuario o accesorios de pandillas. Estas normas deben obedecerse.
- El cabello debe estar limpio y cepillado nítidamente. No se permite usar aerosol “spray” ni teñir el color con colores que gotean cuando el cabello está mojado.
- Sombreros y anteojos para el sol deben de usarse al aire libre.

# POSITIVE BEHAVIOR INTERVENTION AND SUPPORTS

The staff at Berlyn School believes that our main objective is to ensure student safety and achievement. To accomplish this goal, we are committed to providing a safe, secure, and orderly learning environment. We believe that in order for your child to meet the challenges that he/she faces in our society, the development of self-discipline and individual responsibility are essential.

It is important that parents, school staff and students work together to maintain a positive atmosphere. The following behavior expectations have been established for the protection of all students. Students are expected to understand and adhere to these behavior expectations.

## **Behavior Expectations**

- Be safe
- Be kind
- Be respectful
- Be responsible
- Be persistent

## **Problem Solving Steps**

Most problems can be solved at the student level if every student follows the problem solving steps correctly. Parents, you can help your child learn to become more independent in his/her own problem solving by discussing these steps at home and making it your problem solving technique as well. Open communication with your child's teacher is helpful as well.

- If someone is bothering you, ask them to stop the behavior. Be specific in your request.
- When a student asks another student to stop doing something that is irritating, the other student should stop.
- If the problem continues, you have options:
- Walk away
  - Play somewhere else
  - Report problem to a noon-aide or duty teacher
  - Report problem to your teacher
- Adults can help you solve problems if you are unable to solve them yourself, but you must report it so they know what is going on. You must also be willing to take responsibility for your part in the problem in order to help fix it.

## **Bully Prevention**

The Ontario-Montclair School District is committed to creating and maintaining a safe and respectful school environment. When students are able to focus on learning rather than abuse and intimidation, achievement will be higher. It is our duty to let bullies know their actions will not be tolerated, and to let their victims and potential victims know that they do not have to tolerate the actions of bullies.

Berlyn students are provided with information on how to avoid becoming a bully or a victim of bullying. It is the responsibility of every student to:

- Treat others as you want to be treated.
- Not support, accept or ignore the actions of bullies.
- Break the "code of silence" and report bullying to an adult.

# PLAN DE RESPETO Y RESPONSABILIDAD

El personal de la Escuela Berlyn tiene como principal objetivo asegurar el logro estudiantil. Para lograr esta meta, estamos comprometidos a proporcionar un ambiente seguro y ordenado para el aprendizaje. Creemos que para que su hijo(a) enfrente los desafíos en nuestra sociedad y para esto el desarrollo y disciplina personal son esenciales.

Es importante que los padres, el personal escolar y alumno trabajen conjuntamente para mantener un ambiente positivo. La siguiente es una guía sobre conducta que se ha establecido para la protección de los alumnos. Los estudiantes deben obedecer las normas; el personal es responsable por reforzarlas.

## **Normas de conducta**

- Ser precavido
- Se amable
- Se respetuoso
- Se responsable
- Se persistente

## **Pasos para resolver problemas**

La mayoría de los problemas se pueden resolver a nivel de estudiante si cada estudiante sigue los siguientes pasos de resolución de problemas correctamente. Los padres pueden ayudar a su niño(a) a ser más independiente a la hora de resolver sus problemas al practicar las estrategias y técnicas de resolución de problemas en casa. Asimismo, tener una comunicación abierta con el/la maestro(a) de su hijo(a) es de gran ayuda.

- Si alguien te está molestando, dile que deje de hacerlo. Se especificó en tu petición.
- Cuando un estudiante le pida a otro estudiante que se deje de hacer cierta cosa puesto que lo está molestando, este debe de dejar de hacerlo.
- Si el problema continúa, tienes opciones:
- Aléjate
  - Juega en otro lado
  - Denuncia el problema a una asistente de medio día o al maestro encargado
  - Infórmale el problema a tu maestro(a)
- Los adultos pueden ayudarte a resolver el problema si tú no puedes hacerlo por ti mismo, pero debes de denunciar el problema para que ellos sepan lo que está pasando. Debes de tomar responsabilidad por tus actos en este problema para poder solucionarlo.

## **Prevención contra el hostigamiento**

El Distrito de Ontario Montclair está comprometido a crear y mantener un lugar seguro y respetuoso. Cuando los estudiantes se pueden enfocar en el aprendizaje en vez del abuso o intimidación, el logro académico es mayor. Es nuestra obligación dejarle saber a los hostigadores que sus acciones no son toleradas e informarle a sus víctimas o víctimas potenciales que no deben tolerar las acciones de los hostigadores.

A los estudiantes de Berlyn se les brinda información con el fin de que pueden evitar ser hostigados o convertirse en víctimas del acoso escolar. **Todos los estudiantes** son responsables de:

- Tratar a los demás como quieren que los traten.
- No apoyar, aceptar o ignorar las acciones de los hostigadores.
- Romper el “código del silencio” e informarle a un adulto sobre el acoso escolar.

# PARENT OPPORTUNITIES AND PARTICIPATION

Berlyn encourages parent involvement and engagement. Scheduled classroom visits and volunteer helpers in the classroom are encouraged. For the protection of all children and the continuity of teaching, all visitors must stop in the office before going anywhere on campus. The office will provide a sticker for all parents to wear while on campus. Teachers will not be able to discuss any matters relating to your own child during classroom instruction time. If you wish to speak to the teacher in this regard, please make an appointment for a conference.

Ontario Montclair District policy requires that each school site verifies that appropriate clearance processes have been performed before an individual can begin his/her volunteer service for the school district. Every volunteer must complete a Volunteer Application and submit it to the school site. Completed applications must be filed by schools with evidence of current TB clearance results within 60 days of initial service and updated within each 4 years, and identification information. It must also be verified with Megan's Law web site that any volunteer is not a registered sex offender. A site orientation meeting is required as well. Volunteer Applications are available in Berlyn's school office.

## **Guidelines for Volunteers and Visitors**

- Abide by the rules of the school and work cooperatively with the staff.
- Be patient.
- Remember that your interest, support and enthusiasm may be the single most important part of campus improvements.
- Younger siblings may not be in the classroom or on field trips when volunteering.



<http://bit.ly/1HnkVEM>

## **School Site Council (SSC)**

Parents are welcome to be part of decision making for students. The School Site Council (SSC) is a group of parents and school staff that oversee and make decisions about school categorical and instructional programs to support student learning and parent and community involvement with a majority of members being parents. They also jointly develop and monitor the school plan.

## **School English Learner Parent Advisory Council (SELPAC)**

SELPAC is composed of interested parents of English Language Learners (ELL). This group meets 3 times yearly

## **Special Education Parent Meetings**

Parents of students enrolled in Special Education can come to three scheduled meetings throughout the school year to learn more about the special education program at Berlyn.

## **Gifted and Talented Education (GATE) Parent Meetings**

We schedule three meetings per year for parents of our GATE identifies students to discuss district information as well as information about the GATE program at Berlyn

## **Coffee with the Principal**

This is a time for informal conversations with the principal, to address any ideas, questions or concerns you may have.

## **Parent Education and Parenting Classes**

Throughout the year, classes are offered to parents in the areas of learning English-as-a-second-language, school readiness, and parenting skills at the Parent Education Center. Check the OMSD website for announcements for these classes, or call (909)418-6705 for more information.

# OPORTUNIDADES DE PARTICIPACIÓN PARA PADRES

La escuela Berlyn fomenta el compromiso y participación de los padres. Se alienta las visitas a los salones de clase y voluntarios en el salón de clases. Para la protección de todos los niños y la instrucción continua, todos los visitantes deben detenerse en la dirección escolar antes de entrar a la escuela. Los maestros no podrán discutir sobre ningún tema de su hijo(a) mientras esté instruyendo en su salón. Asimismo, se requiere una junta de orientación. Si desea hablar con el maestro sobre su hijo(a), por favor haga una cita.

Las normas del Distrito de Ontario Montclair requieren que cada escuela verifique un proceso de autorización para cada individuo antes de que la persona comience a ofrecer sus servicios como voluntarios en el distrito escolar. Cada voluntario debe completar la solicitud de voluntarios y entregarla a la escuela. Las solicitudes completas deben ser presentadas por la escuela con evidencia de inmunización reciente de tuberculosis TB e identificación apropiada dentro de los primeros 60 días de servicio inicial y actualizado dentro de los primeros 4 años, e información de identificación. Además también deberá verificarse de acuerdo con la ley “Megan” que los voluntarios no estén registrados como un ofensor sexual. La solicitud de voluntarios está disponible en la oficina de Berlyn.



<http://bit.ly/1HnIJtd>

## **Guías para voluntarios y visitantes**

- Obedecer las normas escolares y trabajar en cooperación con el personal.
- Ser paciente.
- Recordar su interés, apoyar y recordar que su entusiasmo puede ser lo más importante en el progreso escolar.
- Cuando sea voluntario, los hermanos menores del estudiante no pueden estar en el salón de clase o en los paseos escolares.

## **Concilio Escolar (SSC siglas en inglés)**

Se da la bienvenida a los padres para que sean parte en la toma de decisiones pertinentes los estudiantes. El Concilio Escolar (SSC) es un grupo de padres y personal escolar quienes supervisan y toman decisiones sobre los fondos categóricos y programas de instrucción que apoyan el aprendizaje y la participación de los padres y la comunidad; los padres conforman la mayoría de los miembros. También ellos elaboran y supervisan el plan.

## **Concilio Consultivo Escolar para Padres de Estudiantes que Aprenden el Idioma Inglés (SELPAC, siglas en inglés)**

SELPAC esta conformado de padres de estudiantes que aprenden inglés (ELL, siglas en inglés). Este concilio se reúne 3 veces por año.

## **Reuniones para Padres de Estudiantes en Educación Especial**

Los padres de estudiantes matriculados en el programa de Educación Especial pueden asistir a tres de las reuniones programadas durante el ciclo escolar para aprender un poco más acerca del programa de educación especial que se ofrece en Berlyn.

## **Reuniones para Padres de Estudiantes Sobresalientes (GATE, siglas en inglés)**

Nosotros programamos tres reuniones GATE durante el año escolar para dialogar con los padres de los estudiantes sobresalientes acerca de la información del distrito, así como también sobre información pertinente al programa GATE ofrecido por Berlyn.

## **“Café con la directora”**

Estas son reuniones informales con la directora donde se habla y aborda cualquier tema, ideas, preguntas o inquietudes que los padres puedan tener.

## **Clases y educación para padres**

A lo largo del año escolar se ofrecen cursos para los padres en el Centro Educativo para Padres en cuanto al aprendizaje del inglés como segundo idioma, preparación escolar y habilidades que los padres pueden usar. Visite la página de internet de OMSD para estar al tanto de estas clases o llame al (909)418-6705 para obtener más información.

## FIELD TRIPS

Field trips are an extension of your child's classroom curriculum. Field trip days are considered regular school days and all students are expected to attend school whether or not they are attending the field trip. Appropriate school attire for the field trip is expected. Students are also expected to maintain school behavior standards on all field trips. Chaperones are appreciated on school field trips to assist the teacher with student supervision. For this reason, along with school insurance restrictions, chaperones may not bring young children on any school field trip. Each teacher may have up to 2 parent chaperones on each school field trip that will be chosen by either lottery or a first come basis of qualified volunteers (see page 11) dependent on the teacher. Please check with your child's teacher for further information.

## ADDITIONAL INFORMATION

The following information can be found on our district website: [www.omsd.k12.ca.us](http://www.omsd.k12.ca.us) or is available through our office:

- Berlyn calendar of events
- Parent announcements
- District calendar of events
- Board meeting information
- Community resources
- School Accountability Report Card (SARC)



<http://bit.ly/1Hnn1Vh>

You may also receive important district and school information through our automated telephone system, ConnectEd and in our monthly newsletter the *Berlyn Broadcast*.

Any special school announcements or information may be sent home on a flyer. Please make sure to ask your child and/or check their backpacks or agendas regularly for important announcements.

## CALENDAR

Thursday, August 6, 2015	First Day of School
Monday, September 7, 2015	No School- Labor Day
Monday, September 21, 2015	No School
Monday, October 12, 2015	No School
Wednesday, November 11, 2015	No School – Veteran's Day
Friday, October 30, 2015	End of Trimester 1
Week of November 16 <sup>th</sup>	Parent Conference Week – Minimum Days
Week of November 23 <sup>rd</sup>	No School – Thanksgiving Holiday
Friday, December 18, 2015	No School – Admission's Day
Monday, Dec. 21 – Jan. 1	No School – Winter Recess
Monday, January 18, 2016	No School – Dr. Martin Luther King Jr. Day
Friday, February 12, 2016	No School – Lincoln's Birthday, observed
Monday, February 15, 2016	No School – Washington's Birthday, observed
Friday, February 26, 2016	End of Trimester 2
Week of March 14 <sup>th</sup>	Parent Conference Week – Minimum Days
Week of March 21 <sup>st</sup>	No School – Spring Recess
Tuesday, May 24, 2016	Last Day of School – Early Dismissal



<http://bit.ly/1Hni1jc>

# PASEOS ESCOLARES

Los paseos escolares son una extensión del plan de estudios de la clase de su hijo(a). Los paseos escolares están considerados como días de clase regulares y se espera que todos los estudiantes asistan a la escuela si asistirán o no al paseo. Se espera que el código de vestimenta escolar sea adecuado para el paseo escolar. También se espera que los estudiantes mantengan estándares de conducta en todos los paseos. Se aprecian los acompañantes en los paseos escolares para ayudar al maestro con la supervisión de los estudiantes. Por esta razón, acorde a las restricciones del seguro escolar, los acompañantes no pueden llevar niños pequeños a ningún paseo escolar. Cada maestro podrá contar con hasta 2 padres acompañantes en cada paseo escolar, los cuales serán escogidos por medio de una lotería o por orden de solicitudes entregadas por parte de los voluntarios elegibles. Favor de consulte con el maestro de su hijo(a) para obtener más información.

## INFORMACIÓN ADICIONAL

La siguiente información se puede encontrar en la página de internet del distrito: [www.omsd.k12.ca.us](http://www.omsd.k12.ca.us) o disponible en nuestra oficina escolar:

- Calendario de evento de la Escuela Berlyn
- Anuncios para padres
- Calendario de eventos del Distrito
- Información de las juntas de la Mesa Directiva
- Recursos para la comunidad
- Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC)



<http://bit.ly/1Hnn1Vh>

También puede recibir información importante del distrito y de la escuela por medio de nuestro sistema telefónico automatizado, ConnectEd, y en nuestro boletín informativo mensual “Berlyn Broadcast”.

Cualquier anuncio especial o información de la escuela pueden ser enviados a casa por medio de un volante. Para estar al tanto, favor de asegurarse de preguntarle a su hijo(a) y/o revisar su mochila o agenda regularmente.

## CALENDARIO

Jueves, 6 de agosto, 2015	Primer día de clases
Lunes, 7 de septiembre, 2015	No hay clases- Día del Trabajo
Lunes, 21 de septiembre, 2015	No hay clases
Lunes, 12 de octubre, 2015	No hay clases
Miércoles, 11 de noviembre, 2015	No hay clases – Día de los Veteranos
Viernes, 30 de octubre, 2015	Fin del 1º trimestre
Semana del 16 de noviembre	Semana de conferencia para padres – Jornada escolar reducida
Semana del 23 de noviembre	No hay clases – Día de Acción de Gracias
Viernes, 18 de diciembre, 2015	No hay clases – Día de Admisión
Lunes, 21 diciembre – 1º enero	No hay clases – Vacaciones de invierno
Lunes, 18 de enero, 2016	No hay clases – Natalicio de Dr. Martin Luther King Jr
Viernes, 12 de febrero, 2016	No hay clases – Conmemoración del natalicio de Lincoln
Lunes, 15 de febrero, 2016	No hay clases – Conmemoración del natalicio de Washington
Viernes, 26 de febrero, 2016	Fin del 2º trimestre
Semana del 14 de marzo	Semana de conferencia para padres – Jornada escolar reducida
Semana del 21 de marzo	No hay clases – Receso de primavera
Martes, 24 de mayo, 2016	Ultimo día de clases – Jornada escolar reducida



<http://bit.ly/1Hni1jc>



**Follow us on Twitter/Síganos en Twitter**  
**@Berlyn\_OMSD**



<http://bit.ly/1HnnR45>

